

DIESE WOCHE

Mannheim: Nachtwandel erleuchtet am Freitag und Samstag den Jungbusch. **Seite 2**

Amtsblatt: Turmspitze von St. Sebastian mit Kreuz und Hahn saniert und wieder in luftiger Höhe. **Seite 3**

Sport: Rhein-Neckar Löwen empfangen am Samstag Frischauf Göppingen. **Seite 8**

Veranstaltungen: Premiere: Bolshoi Ballett „Bolarius“ zeigen Nussknacker im Rosengarten. **Seite 11**

SPORT

Adler mit ungezähmten Offensivdrang

Eishockey: Seit die Adler in der SAP Arena Eishockey spielen, hat die neue Spielstätte schon einige tolle Spiel erlebt, aber das E&O von vergangenen Freitag gegen die DEG Metro Stars gehört mit Sicherheit zu den denkwürdigsten der jüngeren Vergangenheit. Am kommenden Freitagabend hoffen die Fans wieder auf ein ähnliches, wenn nicht ganz so nervenaufreibendes Spiel. Zu Gast sind die Nürnberg Ice Tigers. Lesen Sie mehr darüber auf Seite 8.

Freundschaft wird besiegelt

Ausstellung in der Stadtgalerie: Zwei Orte aus der Sichtweise des jeweils anderen Künstlers

Der Mannheimer Künstler Horst Hamann fotografierte im Istanbul Stadtteil Beyoğlu, und der Istanbul Künstler Timurtas Onan fotografierte in Mannheim. Je 20 Aufnahmen der beiden Fotografen werden in der Stadtgalerie 5 4, 17 präsentiert.

Die Ausstellung „Mannheim sieht Beyoğlu - Beyoğlu sieht Mannheim“ bietet also die Gelegenheit, beide Orte durch die Augen von Künstlern aus der jeweils anderen Stadt zu sehen. Horst Hamanns Ansichten von Beyoğlu sind extreme Hochformate - das Markenzeichen des Künstlers. Timurtas Onan zeigt quadratische Fotografien aus Mannheim.

Die Gegenüberstellung der beiden künstlerischen Positionen gibt Aufschluss über die Unterschiede in den ästhetischen Vorstellungen der Fotografen und ihrer Wahrnehmung von fremden Orten.

ist das kosmopolitische Beyoğlu das pulsierende Zentrum und die kulturelle Hochburg der Stadt. Die Architektur verweist bereits auf westliche Einflüsse: Die Hauptverkehrsader İstiklal Caddesi züchten neoklassische und Jugendstilgebäude sowie christliche Kirchen.

Lebendig und geschäftig gibt sich der Boulevard - mit Konditoreien, internationalen Geschäften, nicht zuletzt Theatern und Galerien sowie einem Bazar.

2010 war Beyoğlu mit Istanbul europäische Kulturhauptstadt, daher führen auch die zahlreichen gemeinsamen kulturellen Projekte mit der Quadratestadt, die sich als Kulturhauptstadt 2020 bewerben wird.

Auch hinsichtlich dieser Kandidatur ist die Begründung einer offiziellen Städtefreundschaft äußerst erstrebenswert. Beyoğlu ist außerdem ein weiteres Zentrum in der internationalen

Onan und Hamann:
„Mannheim sieht Beyoğlu -
Beyoğlu sieht Mannheim“



STADTNACHRICHTEN

Konversion: Ideen für eine neue Stadt

Bürgerforum: Nach dem ersten Bürgerforum zur Konversion in Mannheim im April sollen nun bei einer zweiten Veranstaltung die Ideen für eine neue Stadt diskutiert und bewertet werden. Was ist für eine genauere Prüfung geeignet? Was soll und kann weiterverfolgt werden? Am Samstag, 22. Oktober, von 9 bis 13 Uhr im Stadthaus NH sollen Antworten auf diese Fragen gefunden werden. Die Teilnehmer werden bei dieser Veranstaltung in fünf Arbeitsgruppen fünf Themengebiete bearbeiten: Ökologie - Umwelt - Energie - Freizeitanlagen; Wohnen - Generationen - sozialer Zusammenhalt; Arbeit - Gewerbe - Fischen und Entwickeln; Lernen - Bildung - Erziehen - Versorgen; Kultur - Kultur der (Be)stehenden - Aktionen der Kulturhauptstadt. Deshalb ist eine vorherige Anmeldung für das Bürgerforum wichtig, es ist aber auch möglich, sich erst am Samstag vor Ort für eine der fünf Arbeitsgruppen zu entscheiden. Jeder, der Interesse hat mitzuarbeiten und sich schon anmelden will, kann dies per E-Mail, Telefon oder per Post bis zum 19. Oktober tun: bei der Geschäftsstelle Konversion, Friedrich-Karl-Straße 10-12, 68165 Mannheim; Telefon: 0621 293-6226 oder E-Mail: konversion@mannheim.de. Geleitet werden die Arbeitsgruppen von den Zukunftslotsen. Zu Beginn jeder Arbeitsgruppe werden neben Experten aus

KULTUR

Musikalische Feierstunde

Jubiläum: 1971 wurden die Musikhochschulen in Mannheim und Heidelberg zur Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst zusammengeschlossen und verstaatlicht. Dessen zehntes Jubiläum feiert die Hochschule am Sonntag, 23.10. um 19 Uhr (Eintritt frei). Die Echo-Preisträgerin Ragna Schürmer, das Mannheim Jazz Orchestra und das Sinfonieorchester der Musikhochschule gestalten ein hochkarätiges Programm. Los geht es um 19 Uhr. (red)

VERANSTALTUNG

Das Urlaubsschiff von innen sehen

Leserlese: Während bei einem kostenlosen Infoabend am Donnerstag, 20. Oktober um 19 Uhr, im Neustädter Saalbau die SWF-Readerreise mit den DLR-ReiseCentern im nächsten Frühjahr (Carwoche: 3. bis 10. April) vorgestellt wird, können Interessierte am darauffolgenden Donnerstag, 27. Oktober, selbst einen Blick ins Innere des Flusskreuzfahrtschiffs „Dü-Milegra“ werfen, mit dem die Reise über den Rhein-Main-Donau-Kanal stattfindet. Beim Probefahren in den Kabinen kann man sich dann schon einmal in Urlaubsstimmung versetzen. Um 10 Uhr besteht die Möglichkeit das Schiff in Speyer zu besichtigen, um 15.30 Uhr in Mannheim. Eine Anmeldung beim DLR-ReiseCenter in Neustadt/Wstr. ist erforderlich, Telefon: 06321 82035. Hier gibt es auch nähere Informationen. (ps)

grafen und ihren abzuzeichnen von Freunden/Orten.

Während der Doppelausstellung findet auch die Unterzeichnung der Städtefreundschaft zwischen Mannheim und dem Istanbul Stadtteil Beyoğlu statt. Der Freundschaftsvertrag wird am Freitag, 21. Oktober, in der Stadtgalerie Mannheim im Rahmen einer Festaktes unterzeichnet. Die Ansprachen halten Mannheims Oberbürgermeister Dr. Peter Kurz und Beyoğlus Bürgermeisterin Alınur Mübah Demirean, der sich auch ins Goldene Buch der Stadt eintragen wird. Es spielen Mardi Gras und Motif Mannheim sowie eine türkischstämmige Hip-Hop-Gruppe. Grußworte sprechen Fatih İkinci, Vorsitzender des Migrationsbüros, und Majid Khojastehian, Vorsitzender des Fördervereins Stadtpartner schenken.

Der Stadtteil Beyoğlu liegt auf der europäischen Seite von Istanbul, nördlich des Goldenen Horns. Dabei

benannt. Beyoğlu ist außerdem ein weiterer Partner in der internationalen Vernetzung Mannheims – eine Verbindung geprägt von dem Anspruch beider Städte zu tolerantem Zusammenleben vieler Nationen und Religionen. Offiziell wird auf bürgerschaftlicher Ebene organisiert die beiden Städte gemeinsame kulturelle Veranstaltungen. (red)

als Stadtgalerie Mannheim zeigt von 20. Oktober bis 4. November 2014 die Ausstellung „Science-Fiction mit minimalen Mitteln: Timurtas Onans Aufnahme aus dem Collinr-Center lässt einen Passanten gigantisch erscheinen.“ Die Ausstellung ist bis zum 27. Oktober, von 10 bis 18 Uhr, geöffnet. Die Eintrittspreise sind: Erwachsene 10,- € (inkl. Eintrittskarte), Kinder 5,- € (inkl. Eintrittskarte). Die Ausstellung ist bis zum 27. Oktober, von 10 bis 18 Uhr, geöffnet. Die Eintrittspreise sind: Erwachsene 10,- € (inkl. Eintrittskarte), Kinder 5,- € (inkl. Eintrittskarte). (red)

Öffnungszeiten der Stadtgalerie Mannheim: bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr.



Science-Fiction mit minimalen Mitteln: Timurtas Onans Aufnahme aus dem Collinr-Center lässt einen Passanten gigantisch erscheinen. FOTO: TIMURTAS ONAN

Knapp 200.000 Mannheimer Männer und Frauen stimmberechtigt

Volksabstimmung: S-21-Kündigungsgesetz steht bei Bürgern am 27. November auf dem Prüfstand

Stuttgart 21 – ja oder nein! Darüber wird schon seit geraumer Zeit gestritten. Am 27. November findet deshalb eine Volksabstimmung über das Kündigungsgesetz statt. Mannheim bildet einen der 43 Stimmkreise im Land. Inzwischen wurden Oberbürgermeister Dr. Peter Kurz als Kreisabstimmungsleiter und Werner Schindler, Projektleiter Wahlen der Stadt, als Stellvertreter berufen. Jetzt wird der Kreisabstimmungsausschuss gebildet. Dann sind die gesetzlichen Abstimmungsorgane komplett, denn auch die Helfer für die Abstimmungsgebäude im ganzen Stadtgebiet konnten bereits gewonnen werden.

Am Wochenende wird das Verzeichnis der Stimmberechtigten erstellt.

Automatisch eingetragen werden knapp 200.000 Frauen und Männer mit deutscher Staatsangehörigkeit, die am Abstimmungstag volljährig sein werden, seit mindestens 27. August 2011 in Baden-Württemberg wohnen und am Stichtag (23. Oktober) in Mannheim mit Hauptwohnsitz gemeldet sind.

Innen werden bis spätestens 5. November die Stimmberechtigungen an die Wohnungsnachricht zugeleitet – für die Volksabstimmung in einem Umschlag, in dem auch der Text des S-21-Kündigungsgesetzes enthalten sein wird. Den Stimmentwurf gibt's erst im Abstimmungsräum, man kann ihn aber auf der Internetseite www.mannheim.de/stadt-gestalten/

volksabstimmung schon anschauen. Auf dieser Homepage erhält man auch weitere Informationen.

Die Bürger sollten auch darauf achten, dass der Briefkasten richtig beschriftet ist und dass alle für die Wahlberechtigten Familienmitglieder geführt sind, damit die Bescheidigungen eingeworfen werden können. Wer bis 5. November keine bekommen hat, sollte dies dann sofort beim Wahlbüro (Telefon 293-9566) überprüfen lassen, weil sonst die Gefahr besteht, dass man nicht abstimmen darf. Wer am 27. November nicht in sein Abstimmungsgebäude gehen kann, kann den vorgebrachten Antrag für die Briefabstimmung von der Stimmberechtigungsabteilung

und abschicken. Die Unterlagen für die Briefabstimmung dürfen aber erst ab 7. November abgegeben werden.

Das Wahlbüro der Stadt wird in bewährter Weise auch die Volksabstimmung organisieren – wieder als Lehrbetrieb mit Verwaltungsausbildenden. Erhält bei allen Fragen und was die Abstimmung. (red)

Alle Informationen sind auch bei unserem neuen Wahlbüro erhältlich. (red)

Alle Informationen sind auch bei unserem neuen Wahlbüro erhältlich. (red)

Zu Beginn jeder Arbeitsgruppenitzung geben Experten aus den im September durchgeführten Workshops eine kurze Einführung. (red)

Tag der offenen Tür

MVV Energie: Die Gewinnung von nutzbarer Energie in Form von Strom und Wärme aus Haus- und Gewerbeabfällen ist seit über 40 Jahren das Kerngeschäft der MVV Umwelt, einer Tochtergesellschaft des Mannheimer Energiekonzerns MVV Energie. Um allen Interessierten einen Einblick in diese sinnvolle, umwelt- und ressourcenschonende Technik zu geben, lädt MVV Umwelt zu einem Tag der offenen Tür am Samstag, 22. Oktober ein. Von 10 bis 16 Uhr finden Führungen durch den neuesten Kraftwerkskessel, den AK 6, sowie Bustouren durch das Biomassekraftwerk statt. Im Rahmenprogramm des Tages zeigen die Mitarbeiter des Mannheimer Kreisfeuerwehres ihr Können, und die Adler Mannheim laden zu einer Autogrammrunde im großen Festzelt ein. Hinzu kommen eine große Auswahl an Speisen und Getränke sowie Attraktionen für Kinder. Der Tag der offenen Tür findet bei MVV Umwelt in der Offenhofstraße 10 auf der Friesheimer Insel im Norden Mannheims statt. Die Parkmöglichkeiten vor Ort sind begrenzt. Daher bietet MVV Umwelt einen kostenlosen Pendelbus an. Der Pendelbus fährt ab 9.40 Uhr alle 20 Minuten ab Mannheim Hauptbahnhof, BfH-Haltestelle Bahnsteig 3, über Haltestelle Wasserturm bis zur MVV Umwelt und zurück. Weitere Informationen zum Tag der offenen Tür sind im Internet unter www.mvv-life.de zu finden.

ZITAT

„Eine mächtige Flamme entsteht aus einem winzigen Funken.“

© 2014 Albert Heijn, alle Rechte vorbehalten

Tel.: 0621/30983997

REIFEN OTTO



• **Spezialreinigungen an Polstergarnituren**